

# 山西拟立法保护非物质文化遗产

本报讯 (驻山西记者杨洲 通讯员李海涛)《山西省非物质文化遗产保护条例(草案)》日前提请山西省十一届人大常委会第三十次会议初审,标志着山西省非物质文化遗产保护工作进入法制化轨道。

此前,为深入了解山西非物质文化遗产现状,山西省人大组织人大代表、专家学者等进行了调研。调研发现,山西部分地方、部分部门存在重利用轻管理、重开发轻保护的现象,致使非物质文化遗产资源破坏比较严重。另外,非物质文化遗产的传承人培养工作滞后,部分项目后继乏人,加速了一些项目的消失。在经费方面,非物质文化遗产保护经费的投入还远不能适应保护工作需要。这样的情况下,有的民俗艺术被随意篡改,不少传统手工艺品制作技艺被机械取代,造成了

对非物质文化遗产的破坏。

该《条例(草案)》提出,公民、法人和其他组织在征得被推荐人书面同意的前提下,可以向文化主管部门推荐非物质文化遗产代表性项目的代表性传承人;公民也可以自行申请成为代表性传承人。县级以上文化主管部门应根据需要采取相应措施,支持非物质文化遗产代表性项目的代表性传承人开展传承、传播活动。其中,对从事授徒、传艺、交流等传承活动所必需的经费予以保障;对因生活困难而无法正常开展传承活动的,给予重点扶持;提供必要的传习场所,保护其依法开展传艺、讲学及艺术创作等。

此外,对于传承人应当履行的义务,《条例(草案)》中也作出了要求。例如,非物质文化遗产代表性项目的代表性传承人要开

展传承活动,常随的授业徒弟不应少于两人,还要提供高质量的非物质文化遗产作品,并参与非物质文化遗产公益性宣传,推动非物质文化遗产进校园、进课堂、进社区等。

《条例(草案)》规定,县级以上人民政府应当定期组织对本行政区域的非物质文化遗产进行调查。文化主管部门和其他有关部门,应当对发现的非物质文化遗产予以确认、记录,并收集属于非物质文化遗产组成部分的代表性实物,整理调查所取得的资料,建立非物质文化遗产档案和数据库。同时,县级以上人民政府应当将当地有较大影响并具有历史、文学、艺术、科学价值的非物质文化遗产列入本级非物质文化遗产代表性项目名录。此外,公民、法人和其他组织也可以进行项目申请,经文化主管部门组织

专家论证后,可列入省级非物质文化遗产代表性项目名录。

文化遗产只有以活态的形式融入人民大众日常生活中,才具有持续稳固的生命力。为此,《条例(草案)》提出,县级以上人民政府鼓励和支持有关单位、个人在有效保护的前提下,合理利用非物质文化遗产,统筹协调文化、旅游主管部门制订发展规划,采取与旅游及相关产业相结合的方式保护和传承非物质文化遗产,开发具有市场潜力的文化产品和服务。

“民间社会是非物质文化遗产的主要生长环境,是非物质文化遗产赖以生存的土壤。”山西省人大常委会教科文卫委员会有关负责人说。为保护非物质文化遗产,《条例(草案)》指出,县级以上人民政府应当鼓励和支持公民、法人和其他组织以各种形式

积极参与非物质文化遗产保护、保存活动;鼓励和支持大中专院校、科研机构开展非物质文化遗产科学研究工作,培养和引进相关领域专业人才;鼓励和支持公共教育机构将非物质文化遗产知识纳入统编教材,建立传承教学基地等;鼓励和支持开展优秀非物质文化遗产的原始文献、典籍、资料等的整理、翻译、研究和出版工作等。

目前,山西已初步摸清全省非物质文化遗产的家底,国家、省、市、县四级名录体系基本建立。据统计数据显示,山西共有国家级非物质文化遗产项目105项,保护单位145个,省级项目353项,保护单位603个,市级项目1124项,县级项目2600项;国家级代表性传承人72人,省级传承人614人,市级传承人1548人,县级传承人3314人。

## 音乐剧《猫》中文版沪上首演

本报讯 (记者王立元)经过两年的筹备、三轮全国性选角、20周高密度排练,8月19日,由亚洲联创推出的世界经典音乐剧《猫》中文版首演礼在上海大剧院举行。这是该剧风靡世界音乐剧舞台32年、在全球26个国家300多个城市持续演出至今、赢得7300多万观众喝彩,创造20亿美元的骄人票房纪录后,首度推出中文版。

尽管观众对该剧的舞台场景“华丽垃圾堆”有所耳闻,但真正

坐在剧场里才能感受到这种破败却又充满神秘的气氛。超出平常体积3倍大的“垃圾们”在不断变幻的灯光下,营造出了一个完全属于猫族的奇妙世界。演出中,细心的观众发现了舞台角落里的3个“中国道具”:硕大的新华字典,做旧版的兔儿爷,以及舞台后方的一个硕大的“沪”字车牌——这些细节让观众瞬间感觉到,这就是一个落座在中国的“垃圾场”。

中文版《猫》也将剧场演出的

互动性发挥到了极致。“摇滚猫”会邀请一位前排的女士上台热舞;“小偷猫”溜下台来,更是被观众包围,差点儿回不了舞台。

《猫》的歌词源自诺贝尔文学奖获得者T·S·艾略特的诗歌,其中使用了不少修辞与典故,每一句词都蕴含着很深的情感意蕴。为了配合英文版歌词的内涵,此次字幕牌——这些细节让观众瞬间感觉到,这就是一个落座在中国的“垃圾场”。中文版《猫》也将剧场演出的

透力的嗓音,传递出原作触及灵魂的力量。

同时,《猫》的中文版沿袭了《妈妈咪呀!》中文版的做法,在台词方面做了不少本土化工作,好在一些喜剧的段落里加入了时下的网络用语和本地方言。

对于西方音乐剧来说,歌唱和舞蹈是音乐剧演员的基本功。150分钟马不停蹄的快节奏舞蹈,8度舞台上完成32个挥鞭转,整场都要保持着猫的体态……

《猫》的歌和舞算得上是音乐剧中较为困难的,这也使得中文版《猫》在排练之初受到了一些质疑。很多人认为,以中国演员的水准,根本演不了这样世界级、高难度的音乐剧作品。然而中国的音乐剧演员在《猫》的舞台向上所有人证明了自己的实力,“风火轮”“踢踏舞”“挥鞭转”……每段精彩的舞蹈都博得了全场欢呼。不过,该剧在又唱又跳又朗诵的表演过程中,也暴露了目前国内音乐剧人才的部分缺陷,有的演员歌唱能力有余但舞蹈训练不足,有的在演出体力上还需提高。

据悉,音乐剧《猫》中文版将在上海大剧院演出至10月7日,随后将启动西安、重庆、武汉、广州、北京等地的演出。

## 第十一届中国长春电影节开幕

本报讯 (记者李玲 驻吉林记者李鸿勃)8月20日晚,第十一届中国长春电影节开幕。本届长春电影节将继续突出华语电影评奖的特色,其设置的“金鹿奖”共吸引了268部优秀华语影片参赛参展。其中,《建党伟业》、《辛亥革命》、《赵氏孤儿》、《桃姐》等32部优秀华语影片入围最终的奖项角逐。

今年恰逢长春电影节创办20周年,吸引了众多电影人到场。

当晚的开幕式充满浓浓的怀旧风,并回顾了历届长春电影节和长春电影制片厂塑造的经典电影形象。据组委会介绍,本届电影节为期6天,闭幕式颁奖晚会将于8月25日举行,届时各项大奖将逐一揭晓。此外,为了让长春市观众乐享电影盛宴,电影节期间还将举办“电影歌曲大家唱”“大学生电影艺术系列讲座”“农民进影院”等电影惠民活动。

## 首届电视剧编剧讲坛将办

本报讯 (记者张晓楠)由中国广播电视协会电视剧(编剧)工作委员会、江苏电视台主办的“中国电视剧编剧首届讲坛”将于9月1日至5日举行,讲坛将以“电视剧创作的大众化方向和精品意识”为主题,邀请广电总局有关领导对参加培训的人员进行政策解读,为电视剧编剧人员与创作者之间搭建沟通桥梁。

该活动旨在进一步明确电视

剧作为大众艺术的“二为”方向,促进“思想性、艺术性、观赏性”三性统一的精品创作,调动电视剧工作者学习的积极性,提高电视剧原创能力,尤其培养年轻编剧,提升其创作水平,为人民群众呈现更多的电视剧精品。首届讲坛还会就创作上的相关问题答疑解惑,分析电视剧制作的发展趋势,传授各类题材的创作经验和心得。

## 海南增加国学教育试点学校

本报讯 (驻海南记者张斌)记者近日从海南省教育厅了解到,为引导广大师生更加深入地感受领悟中华经典,加深对中华优秀传统文化的了解,海南省将把国学教育试点区域从已有的6个市县(区)增加至11个市县(区)。目前,国学教育试点区域已覆盖海南省近2/3的中小学。

据介绍,此次新增增加的三亚市、万宁市、定安县、陵水黎族自治县、

洋浦经济开发区,连同2011年开展国学教育试点的海口市龙华区和美兰区、儋州市等11个市(县、区),共同把国学教育列入海南省义务教育阶段中小学地方课程。目前,试点区域的国学教育课程在小学四、五年级,初中一、二年级开展。海南省教育厅要求,该课程每学期安排16课时,每周安排1课时。同时,学校将每周安排1个早读时间或1节课余时间进行集体经典诵读。

## 《清明上河图》将有动漫版

本报讯 (驻海南记者张莹)共青团中央网络影视中心、开封市委宣传部及万豪卡通日前正式签约,将携手制作推出365集大型动漫故事片《清明上河图》。

《清明上河图》描绘了北宋年间都城汴京(今河南省开封市)的盛况,真实反映了当时的风俗生活和建筑、商业、交通、文化等社会风貌。该动漫故事片将以这幅传世名作作为创作基础,将图里的内容创作成365个生动形象的历史文化故事,并制作成365集动漫故事片。以是非、善恶、美丑为主题,利用网络和电视的广泛传播性,动漫形式的易于接受性,让广大青少年了解中国传统文。



为推广广西壮族自治区非物质文化遗产壮族马骨胡艺术,广西德保县壮族马骨胡艺术传承人及部分教师进行了培训,再让他们传授给各个学校的学生。马骨胡是壮族拉弦乐器,因琴筒用马骨制作而得名,已有400多年的历史。马骨胡多为壮族独脚戏伴奏,亦可用于独奏、器乐合奏以及地方戏曲伴奏。图为壮族马骨胡艺术传承人黄广扩(左一)在传授马骨胡演奏技艺。

新华社记者 周 华 摄

## 首部杂技童话剧《憨憨猫皮皮鼠》上演

# 传统杂技成功嫁接儿童剧

本报记者 翟 群

据了解,该剧小演员都来自吴桥杂技学校,他们虽然年龄尚小,但个个功夫了得。不过,这些孩子虽然杂技基础很好,却从未学过戏剧表演,要让他们在演出中一边完成高难度的杂技动作,同时还要兼顾戏剧表演,非常具有挑战性。跟着他们排练了近两个月的吴桥杂技学校王洋老师说:“通常杂技表演是需要非常专心的,而戏剧表演则要求他们‘一心多用’,既要保证杂技动作的完整性,同时还要兼顾表演,配合音乐、灯光,难度非常大。”

该剧导演钟浩说:“要指导这些完全没有表演功底的孩子完整地演绎一部儿童戏剧作品,的确是个非常大的挑战。不过他们都刻苦,两个月的时间里,他们从零基础到完整地呈现出这么一部令人震撼的作品,非常了不起!”

该剧导演钟浩说:“要指导这些完全没有表演功底的孩子完整地演绎一部儿童戏剧作品,的确是个非常大的挑战。不过他们都刻苦,两个月的时间里,他们从零基础到完整地呈现出这么一部令人震撼的作品,非常了不起!”



《憨憨猫皮皮鼠》演出剧照 本报记者 陈 晔 摄



第三届 中国儿童戏剧节 The 3rd China Children's Theatre Festival 中国儿童艺术剧院 主办